

ВСТУПЛЕНИЕ

Русский текст В. Михайлова и Д. Тодмачева

Музыка И. КАЛЬМАНА

(1882-1954)

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Maestoso

Ф-п.

нар.

Andante

p

pp

4

First system of musical notation, measures 1-2. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 3/4. The right hand features chords with triplets in measures 1 and 2, and a triplet in measure 2. The left hand has a continuous eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* and *dalce*.

Second system of musical notation, measures 3-4. The right hand has chords in measures 3 and 4. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

molto rit.

Third system of musical notation, measures 5-6. The right hand has chords in measures 5 and 6. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

Largo *rit.* *Allegro*

Fourth system of musical notation, measures 7-8. The right hand has chords in measures 7 and 8. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The tempo changes from *Largo* to *Allegro* between measures 7 and 8.

p

Fifth system of musical notation, measures 9-10. The right hand has eighth-note figures in measures 9 and 10. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The dynamic is *p*.

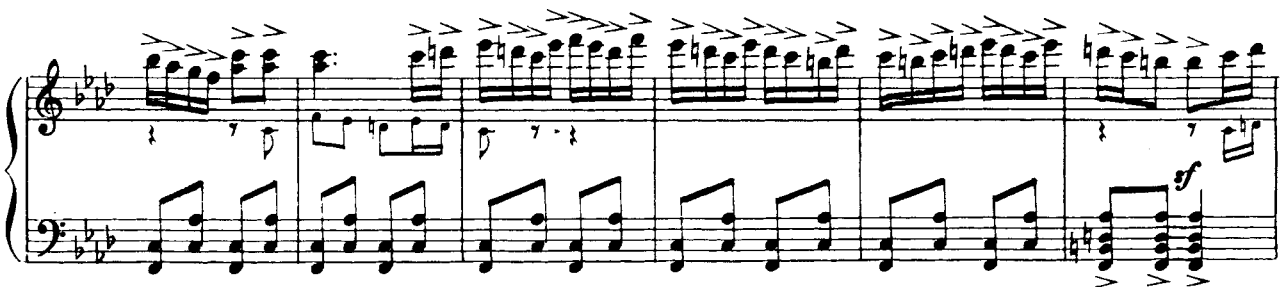
Sixth system of musical notation, measures 11-12. The right hand has eighth-note figures in measures 11 and 12. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The first system features a 7/4 time signature in the treble staff. The second system includes the dynamic marking *mf*. The third system has a *ff* marking. The fourth system includes the tempo marking *poco rit.*. The fifth system includes the tempo marking *a tempo*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs.

6



First system of musical notation. The treble staff features a rapid, continuous sixteenth-note melody with many accents. The bass staff provides a steady accompaniment of eighth notes. A forte (*f*) dynamic marking is present at the beginning of the bass line.



Second system of musical notation. The treble staff continues with the rapid sixteenth-note melody. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. A fortissimo (*sf*) dynamic marking appears at the end of the system.



Third system of musical notation. The treble staff continues with the rapid sixteenth-note melody. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.



Fourth system of musical notation. The treble staff continues with the rapid sixteenth-note melody. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. An *accel.* (accelerando) marking is placed above the treble staff. A *marc.* (marcato) marking is placed above the bass staff towards the end of the system.



Fifth system of musical notation. The treble staff continues with the rapid sixteenth-note melody. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. Fortissimo (*sf*) dynamic markings are placed above the bass staff in the latter half of the system.



Sixth system of musical notation. The treble staff continues with the rapid sixteenth-note melody. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. An *Allargando* marking is placed above the treble staff. A fortissimo (*f*) dynamic marking is placed above the bass staff.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

№1 Сцена и хор

(Сильва, Бони, Ферри и хор)

ТУШ

Largo

First system of piano accompaniment, marked **Largo** and **f** (forte). It consists of three systems of piano accompaniment, each with a treble and bass staff. The music features a 4/4 time signature and includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. The first system is marked with a forte **f** dynamic.

Maestoso

Second system of piano accompaniment, marked **Maestoso**. It consists of two systems of piano accompaniment, each with a treble and bass staff. The music features a 4/4 time signature and includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. The first system is marked with a forte **ff** dynamic, and the second system is marked with a piano **p** dynamic.

Andante

Хей я... Хей я!

p

Там в го-рах в ал-маз-ном блес-ке сне-гов...

gebunden

pp

О-хей я! О-хей я!

Я ро-е-ла цвет-ком аль-пий-ских лу-гов.

pp

C. Там не бес го - лу бой ша - тер...

molto rit.

C. Там вен - ча - ет лед вер - ши - ны гор...

Largo espressivo

Allegro

C. Хей - я! О хей - я! Но огнем сверка - ет взор!

C. Там лю-бовь для раз-вле-че-нья де-вуш-кам чуж-да.

C. Ес - ли в серд-це нет вол - не - нья, мы не ска - жем - да.

С. Как про-стор без-бреж-ный мо-ря, на-ше чув-ство ши-ро-ко. Сча-стье в нем най-

С. -дем иль го-ре, мы вер-ны е-му, не сло-ря, толь-ко с ми-лым серд-цу нам лег-

С. -ко. О-ла-ла! Мчись во все кра-я!

С. О-ла-ла! Песнь мо-я!.. Хей-я! О-хей! Лишь то-

С. -му, кто всех вер-ней, кто смел и прям, я серд-це от-дам!

f

О - ла - ла! Мчись во все кра-я... О - ла - ла! Песнь мо - я! Хей - я! О.

Бони

О - ла - ла! Мчись во все кра-я... О - ла - ла! Песнь мо - я! Хей - я! О.

Ферри

О - ла - ла! Мчись во все кра-я... О - ла - ла! Песнь мо - я! Хей - я! О.

C. f.

А. О - ла - ла! Мчись во все кра-я... О - ла - ла! Песнь мо - я! Хей - я! О.

T. f.

О - ла - ла! Мчись во все кра-я... О - ла - ла! Песнь мо - я! Хей - я! О.

B. f.

ff

poco rit. *molto rit. e dim.*

С. - хей! Лишь то - му, кто всех вер-ней, кто смел и прям, я серд-це от - дам!

Б. - хей! Лишь то - му, кто всех вер-ней, кто смел и прям, я серд-це от - дам!

Ф. - хей! Лишь то - му, кто всех вер-ней, кто смел и прям, я серд-це от - дам!

- хей! Лишь то - му, кто всех вер-ней, кто смел и прям, я серд-це от - дам!

- хей! Лишь то - му, кто всех вер-ней, кто смел и прям, я серд-це от - дам!

poco rit. *molto rit.* *dim.*

Allegro

(хлопают в ладоши)

С.
Ф.

The musical score is written for a voice and piano. It begins with the tempo marking 'Allegro' and the instruction '(хлопают в ладоши)' (clapping hands). The score is organized into six systems. Each system contains a vocal line (top staff) and a piano accompaniment (bottom two staves). The piano part features a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with many beamed notes and accents. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 2/4. The vocal line consists of eighth notes with rests. The piano accompaniment includes a steady eighth-note bass line and a treble line with many beamed notes and accents. The score is marked with 'f' (forte) and includes various musical notations such as accents, slurs, and dynamic markings.

№2 Марш-ансамбль

(Бони, Ферри, восемь кавалеров)

Allegro

Ферри *p*

Все мы те-ат-ра-лы, спе-шим, чуть ве-чер, в за-лы, слу-

stacc.

Ф. *f*

жить ис-кус-ству-выше сча-стья нет. Но при-зна-ем пря-мо, что

Кавалеры

Б. О, нет! О, нет! О, нет!

Ф.

нам ми-ла не дра-ма, а толь-ко о-пе-рет-та и ба-лет.

Ба-лет! Ба-лет! Ба-лет! Ба-лет!

Бони

Спо-рить не бе- руть я, здесь де- ло лишь во вку-се, - пусть хо- дят в дра-му, о-пе-ру, ки -

но. Но влечет нас не- измен-но каждый вечер лишь од-но -

Ферри

Но влечет нас не- измен-но каждый вечер лишь од-но -

8 кавалеров

Да, в ки-но! В ки-но! В ки-но! В ки-но!

Meno mosso

блеск ве-се-лья, рит-ма сме-на, - всё, что здесь да-но. И ждем мы в не-тер-пе-нье,

блеск ве-се-лья, рит-ма сме-на, - всё, что здесь да-но. Ко -

Meno mosso

dolce

f

rit.

и мы услышим вновь куплет од - ной из самых модных о - пе -

- гда раздается пе - нье,

molto rit. **Sostenuto con anima**

dolce

- ретт. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, вы соз - да - ны лишь для развле -

dolce

Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, вы соз - да - ны лишь для развле -

molto rit. **Sostenuto con anima**

dolce

acell.

- че - нья. И - зящ - ны, бес - печ - ны кра - сот - ки ка - ба - ре, для вас не по -

- че - нья. И - зящ - ны, бес - печ - ны кра - сот - ки ка - ба - ре, для вас не по -

acell.

allarg.

- нят - ны люб - ви му - че - нья. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре пле -

- нят - ны люб - ви му - че - нья. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре пле -

allarg.

Б. *ня ют серд - ца... лишь на мгно - ве нье; се - го дня всех за - тмит од - на, а*

Ф. *ня ют серд - ца... лишь на мгно - ве нье; се - го дня всех за - тмит од - на, а*

sf

rosso rit.

Б. *завт - ра вень уй - дет она... И мы у - же от новой в у - по - е - нье.*

Ф. *завт - ра вень уй - дет она... И мы у - же от новой в у - по - е - нье.*

rosso rit.

Б. *Пусть иг - ро - ю на сце - не бли - ста - ет в быстрой сме - не ка - скад о - ча - ро -*

stacc.

Б. *Кавалье - рых ак - трис. Но не скро - ем фак - та, что*

Кавальеры

Б. *Актрис! Ак - трис! Актрис!*

Б.

нас в мо-ментан-трак-та впе-чет к се-бе вол-шеб-ный мир ку-лис.

Ку-лис! Ку-лис! Ку-лис! Ку-лис!

Ферри

Там мы, слов-но до-ма, нам всё во-круг зна-ко-мо, дав-ным-дав-но для нас сек-ре-тов

Бони

Но когда про-ходят ми-мо при-ма-дон-ны о-пе-ретт,

нет! Но когда про-ходят ми-мо при-ма-дон-ны о-пе-ретт,

Кавалеры

Да, для нас дав-но сек-ре-тов нет!

Meno mosso

Б. чтоб у-видеть их без гри-ма, мы стре-мим-ся велед.

Ф. чтоб у-видеть их без гри-ма, мы стре-мим-ся велед. У - же - ли в них всё

Meno mosso

dolce

Б. Ну что ж, вполне воз - мож - но! И, как все-гда, у - ве-рять в том, ку -

Ф. лож - но? И, как все-гда, у - ве-рять в том, ку -

Кавалеры

sf

Б. *rit.* *molto rit.* **Sostenuto con anima**
- ли-сы по-ки-да-я, мы по - ем: кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, вы

Ф. *rit.* *molto rit.* **Sostenuto con anima**
- ли-сы по-ки-да-я, мы по - ем: кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, вы

- ли-сы по-ки-да-я, мы по - ем:

rit. *molto rit.* **Sostenuto con anima**

ассел.

Б. соз - да - ны лишь для развле - чень я. И - зящ - ны, бес -

Ф. соз - да - ны лишь для развле - чень я. И - зящ - ны, бес -

ассел.

Б. - печ - ны кра - сот - ки ка - ба - ре, для вас не по - нят - ны люб - ви му -

Ф. - печ - ны кра - сот - ки ка - ба - ре, для вас не по - нят - ны люб - ви му -

allarg. a tempo

Б. - чень я. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, пле -

Ф. - чень я. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, пле -

Кавалеры

Т. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, пле -

Б.

allarg. a tempo

Б.
 - ня - ют серд - ца... лишь на мгно - ве - нье. Се - го дня всех за - тмит од - на, а

Ф.
 - ня - ют серд - ца... лишь на мгно - ве - нье. Се - го дня всех за - тмит од - на, а

- ня - ют серд - ца... лишь на мгно - ве - нье.

rosso rit.

Б.
 за - втра в тень уй - дет о - на... И мы у - же от новой в у - по - е - нье.

Ф.
 за - втра в тень уй - дет о - на... И мы у - же от новой в у - по - е - нье.

pp

rosso rit.

f

mf

Б. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, пле - ня - ют серд -

Ф. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, пле - ня - ют серд -

Кавалеры

Т. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, пле - ня - ют серд -

Б. Кра - сот - ки, кра - сот - ки, кра - сот - ки ка - ба - ре, пле - ня - ют серд -

Animato

Б. - ца лишь на мгно - ве - нье. Се - годня всех за - тмит од - на, а за - втра в те - нь уй -

Ф. - ца лишь на мгно - ве - нье. Се - годня всех за - тмит од - на, а за - втра в те - нь уй -

- ца лишь на мгно - ве - нье. Се - годня всех за - тмит од - на, а за - втра в те - нь уй -

Б. - дет о - на... И мы у - же от но - вой в у - по - е - нье!

Ф. - дет о - на... И мы у - же от но - вой в у - по - е - нье!

- дет о - на... И мы у - же от но - вой в у - по - е - нье!

№3 Дуэт

(Сильва, Эдвин)

Adagio molto

Эдвин

*Largo con espressivo
molto rit.*

Силь - ва! Люб - лю - те - бя!

Ты жизнь мо - я, меч - та мо - я!

Эд. *p*
 Мож-но ча-сто у - вле - кать - ся, но о - дин лишь раз - лю - бить,
p dolce

Эд.
 не - на дол-го по-встре-чать - ся, чтоб на ве-ки не за-быть. Клят-вы не да-вал те -

Эд.
 - бе я лож-ной - сча-стье о-жи-да-ет нас. В жиз-ни увле-кать-ся ча-сто мож-но,

Сильва *rit.*
 Кра - са-вищ-ного е-сть во-круг, чем я пле-ни-ла в-д-руг?
 Эд.
 но лю-бить о - дин толь-ко раз. От -

rit.

Эд. *вет на э - то труд - нодать, од - но лишь я мо - гу ска - зать, что мно - го жен - щин*

dolce

Эд. *есть на све - те, но од - ну да - но нам встре - тить, - тодь - ко*

Эд. *в ней лишь, в ней од - ной весь мир зем - ной.*

Эд. *Ты од - на вла - де - ешь мно - ю, лишь к те - бе я рвусь меч - то - ю.*

pp

Эд. *Да, в те - бе весь мир! Ты бо - же - ство, ты мой ку - мир!*

allarg. f pp rit.

Allegretto grazioso

Сильва

p dolce

Жаль, что знать не в на-шей вла-сти, чья лю-бовь силь-ней бы-ла.

p dolce

От ко-стра вне-зап-ной стра-сти о-ста-ет-ся лишь зо-ла. Медленный о-гонь силь-

-не е-гре-ет - э-то мир дав-но по-стиг. Ну, а тот, кто бы-стро пла-ме-не-ет,

rit.
тот о-хладе-ва-ет вмиг. По-
Эдвин
Ду-ша полна то-бой одной, а ты иг-ра-ешь мной!

rit.

C. *verь, пройдет тво - я любовь, и ты другой по - вторишь вновь, что... мно - го жен - щин*
dolce
f

C. *есть на све - те, но од - ну да - но нам встре - тить. Толь - ко в ней, лишь*

C. *в ней од - ной весь мир зем - ной. Эдвин Ты на - век вла -*
rit. pp
pp
rit.
pp

C. *- де - ешь мно - ю, лишь к те - бе я рвусь меч - то - ю. Да, в те - бе весь*
Эд. *- де - ешь мно - ю, лишь к те - бе я рвусь меч - то - ю. Да, в те - бе весь*
f

pp *rit.*

С. - мир, ты бо-же-ство, ты мой ку-мир!

Эд. - мир, ты бо-же-ство, ты мой ку-мир!

pp *rit.*

accl.

cresc.

Сильва

Ты на-век вла-де-ешь мно-ю, лишь к те-бе я рвусь меч-то-ю.

Эдвин

Ты на-век вла-де-ешь мно-ю, лишь к те-бе я рвусь меч-то-ю.

pp

С. Да в те-бе весь мир, ты бо-же-ство, ты мой ку-мир!

Эд. Да в те-бе весь мир, ты бо-же-ство, ты мой ку-мир!

f *Grave*

№4. Песня

(Бони и восемь девушек)

Moderato

mf

Бони **Allegretto grazioso**

1. Раз, два, три... И раз, два, три... И снова раз и два...
 2. Тот из нас, ко - му хоть раз в люб - ви не по - вез - ло,

pp *p*

Б.

Нам по - ра на - чать у - рок, хватит ба - лов - ства. Раз, два, три... И
 клят - вы всем да - вать го - тов, что лю - бовь есть здо. Как на зло, мне

dolce *p*

Б.

раз, два, три... И раз, два, три и раз... Вам пой - дет, на - вер - но, впрок
 не вез - ло, я, пра - во, не шу - чу, на - сто - я - шу - ю лю - бовь

dolce

Б. **rit.**

тре - ни ров - ки час. Я же - ла - ю, что - бы с вас не сво - ди - ли глаз,
 и най - ти хо - чу. Го - во - рят, что ад сплош - ной жить вдво - ем с же - ной.

Meno mosso

Б. что - бы весь ог - ром - ный зал в честь ба - ле - та на пе - вал: Ах!..
 Но, чем даль - ше, тем силь - ней я меч - та - ю лишь о ней... Да...

dolce *sf*

Sostenuto con anima

Б. Без женщин жить не лзя на све - те нет!.. В них солн - це ма - я, в них лю -

pp

Б. - ви рас - цвет. Тут лег - кий флирт, призна - нье там, как солн - ца

Б. луч, при - ят - ны нам. 1. Без женщин жить не лзя на

6

Б. све - те, нет! Вы - наше сча - стье, как ска - зал по - эт!

* Прошу исполнять эту тему в медленном темпе, очень нежно и скромно. И. Кальман.